



**PINCE A RIVETER GRAND MODELE
AVEC BOL RECUPERATEUR**
**FR Manuel d'instructions – Notice originale –
Instructions d'origine**
*Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement
et entièrement avant toute utilisation*

**LARGE RIVETING PLIERS
WITH COLLECTION BOWL**
EN Translation of the original instructions
*Please read this instruction manual carefully and
completely before use*

**PINZA PARA REMACHAR MODELO
GRANDE**
ES CON RECOGEDOR
Traducción de las instrucciones originales
*Lea atenta y completamente este manual de
instrucciones antes de utilizarlo*

Cette pince manuelle a été fabriquée, emballée et expédiée très soigneusement en respectant toutes les règles de qualité et de prévention des accidents.

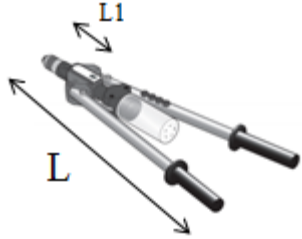
Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lisez attentivement cette notice ainsi que les consignes de sécurité.

1. Instructions de sécurité

- Veuillez n'utiliser cette riveteuse que pour l'usage auquel elle est destinée. Elle est conçue pour la pose de rivets de diamètres 3.2 à 6.4 mm.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.
- Garder la zone de travail propre et bien éclairée.
- Tenir les spectateurs, les enfants et les visiteurs éloignés, lors de l'utilisation de cet outil.
- Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de sérieuses blessures personnelles. Ne pas diriger cet outil vers des personnes.
- Ne pas présumer de ses forces. Garder en permanence une position et un équilibre correct.
- Utiliser un équipement de sécurité approprié : lunettes de protection, gants en cuir.
- Utiliser l'outil correct pour l'application souhaitée.
- Ranger les outils inutilisés : hors de portée des enfants et personnes inexpérimentées.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant pour le modèle utilisé.
- En cas de problème retournez la pince au fabricant ou à votre distributeur. La réparation de l'outil doit être réalisée uniquement par un réparateur qualifié.
- Cet outil doit être nettoyé après chaque utilisation. Les pièces abîmées doivent être remplacées immédiatement, les nez de pose et autres pièces d'usure, huilées.
- Conserver l'outil avec soin, à l'abri de la poussière ou de la saleté.

2. Caractéristiques techniques

REF. 12590	
Dimensions (L x L1)	540 x 64 mm
Matériau du corps	Aluminium
Matériaux du levier	Steel
Pour rivets	3.2 – 4.0 – 4.8 – 6.0 – 6.4 mm
Poids	1,8 kg



The diagram shows a manual rivet gun with two arrows indicating dimensions: 'L' for the total length and 'L1' for the length of the handle.

La pince permet la pose de rivets de 3.2 à 6.4 mm. Grâce à son système de démultiplication des forces, la pose d'un rivet ne nécessite qu'un effort minime. La pince est équipée d'un récupérateur de mandrin. Chacune de ces pinces est équipée d'une douille avant réglable. Cette douille permet de régler l'angle d'ouverture des bras pour l'adapter à la morphologie de l'utilisateur ou à l'encombrement du poste de travail.

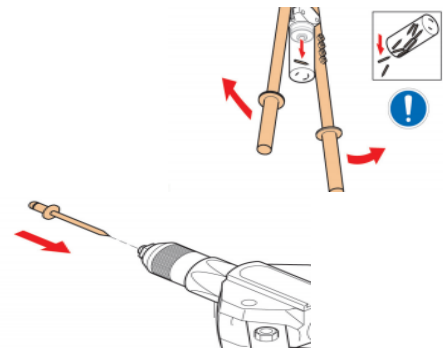
Si plusieurs personnes utilisent la même pince, il faut vérifier avant de s'en servir que :

- La pince n'est pas abîmée et que toutes les pièces sont montées correctement.

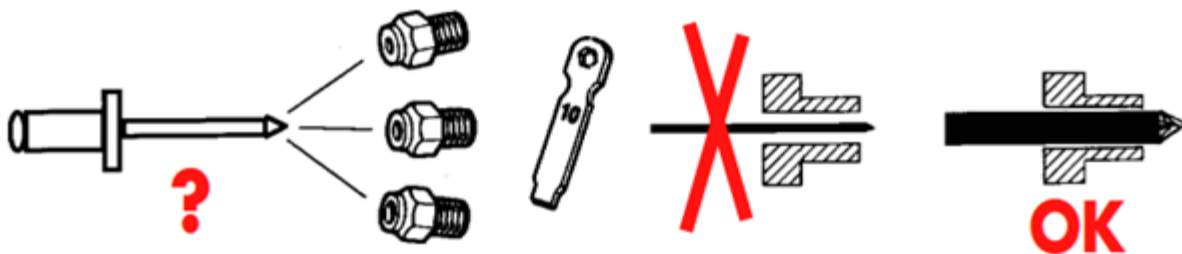
3. Utilisation

Avant d'introduire le rivet dans le nez de la riveteuse, assurez-vous que les bras sont ouverts au maximum.

Après le rivetage, ouvrez à nouveau les bras de la pince pour libérer le mandrin cassé qui est pris dans les mors et orientez la pince verticalement, nez vers le haut, pour faire tomber ce mandrin dans le bol de récupération.



Le choix du nez de pose approprié est indispensable au bon fonctionnement de l'appareil. Lorsqu'elle sort de notre atelier de production, la pince est équipée d'un nez de pose, d'autres nez de pose sont vissés sur l'un des bras de la pince. Les nez de pose se changent par simple vissage ou dévissage.



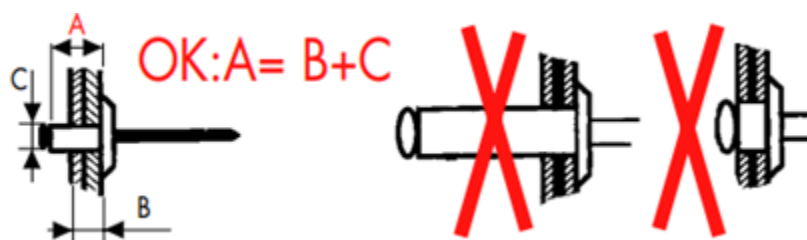
Pour optimiser la course, la douille avant peut être réglée et bloquée.

Si la course nécessaire pour la pose des rivets aveugles n'est pas atteinte ou que l'angle d'ouverture des bras est trop grand, vous pouvez ainsi modifier la course en réglant la douille avant.

Le vissage de la douille avant entraîne une diminution de la course et le dévissage une augmentation de la course.

Attention:

– Utilisez toujours le nez de pose adapté au diamètre du rivet que vous voulez poser pour être sûr d'obtenir un rivetage de bonne qualité.



- Assurez-vous que le nez de pose est bien vissé dans la douille avant pour ne pas arracher le filetage au moment de la traction.
- Assurez-vous que le mandrin cassé a bien été évacué vers le bol de récupération, avant de réintroduire un nouveau rivet dans le nez de la pince.

4. Entretien

Vous venez d'acquérir un outil de pose d'une grande fiabilité qui nécessite peu d'entretien.

Les seules pièces d'usure sont les mors et le nez de pose.

Lorsque le mandrin n'est pas saisi correctement ou lorsqu'il faut actionner les bras de la pince plusieurs fois avant que les mors ne l'agrippent correctement, c'est que les mors sont encrassés ou usés. Il faut par conséquent les nettoyer ou les remplacer.

5. Changement des mors

Pour changer les mors, vous avez besoin des accessoires suivants :

- clé plate
- un chiffon, une brosse ou une soufflette
- de la graisse pour graisser les mors
- un jeu de mors de rechange

Veiller à ce que la douille avant soit bien bloquée, sinon le filetage peut être endommagé

1. Dévisser complètement la douille avant avec une clé plate, en tournant vers la droite.
2. Dévisser la douille de serrage avec une clé plate.
3. Enlever les mors (3 pièces) que vous allez ensuite, soit remplacer totalement, soit nettoyer avec une brosse ou une soufflette.
4. Graisser légèrement les mors que vous venez de nettoyer (ou de remplacer) sur leur partie extérieure (partie arrondie). Replacez-les dans la douille de serrage de manière à ce qu'ils dépassent à l'avant sur une longueur équivalente à la moitié du filetage.
5. Revisser enfin la douille avant et bloquez-la avec une clé plate.

6. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

This hand gripper has been manufactured, packaged and shipped with great care, respecting all quality and accident prevention regulations.

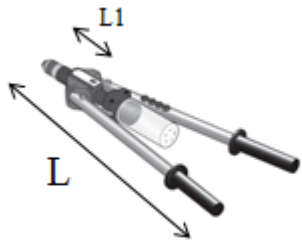
Before using this device for the first time, read this manual and the safety instructions carefully.

1. Safety Instructions

- Please use this riveter only for its intended purpose. It is designed to install rivets with diameters of 3.2 to 6.4 mm.
- The manufacturer declines all responsibility in the event of misuse.
- Keep the work area clean and well lit.
- Keep bystanders, children and visitors away when using this tool.
- A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury. Do not point this tool at people.
- Do not overestimate your strength. Always maintain correct posture and balance.
- Use appropriate safety equipment: safety glasses, leather gloves.
- Use the correct tool for the desired application.
- Store unused tools out of reach of children and inexperienced people.
- Use only accessories recommended by the manufacturer for the model used.
- If you experience any problems, return the pliers to the manufacturer or your distributor. Repair of the tool should only be carried out by a qualified repairer.
- This tool must be cleaned after each use. Damaged parts must be replaced immediately, and nose pieces and other wear parts must be oiled.
- Store the tool carefully, away from dust or dirt.

2. Technical characteristics

REF. 12590	
Dimensions (L x W1)	540 x 64 mm
Body material	Aluminum
Lever Materials	Steel
For rivets	3.2 – 4.0 – 4.8 – 6.0 – 6.4 mm
Weight	1.8 kg



The diagram shows a hand gripper tool with two long handles and a central mechanism. A double-headed arrow labeled 'L' indicates the total length of the tool. A smaller double-headed arrow labeled 'L1' indicates the length of the handle section from the grip to the end of the tool.

The pliers allow the installation of rivets from 3.2 to 6.4 mm. Thanks to its force reduction system, installing a rivet requires only minimal effort. The pliers are equipped with a mandrel catcher.

Each of these clamps is equipped with an adjustable front socket. This socket allows the opening angle of the arms to be adjusted to suit the user's body shape or the size of the workstation.

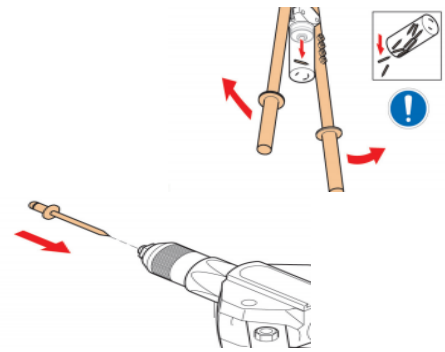
If several people use the same pliers, you must check before using them that:

- The clamp is not damaged and all parts are assembled correctly.

3. Use

Before inserting the rivet into the riveter nose, make sure the arms are fully open.

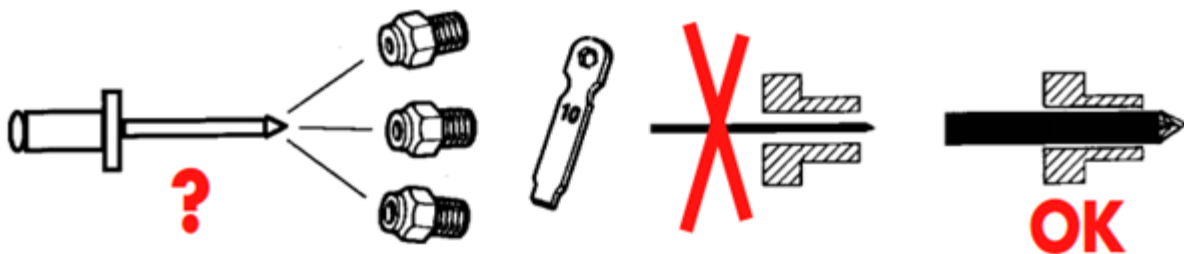
After riveting, open the pliers arms again to release the broken mandrel caught in the jaws and orient the pliers vertically, nose upwards, to drop this mandrel into the collection bowl.



Choosing the right nozzle is essential for the device to operate correctly.

When it leaves our production workshop, the clamp is equipped with a fitting nose, other fitting noses are screwed onto one of the arms of the clamp.

The nose pieces can be changed by simply screwing or unscrewing.



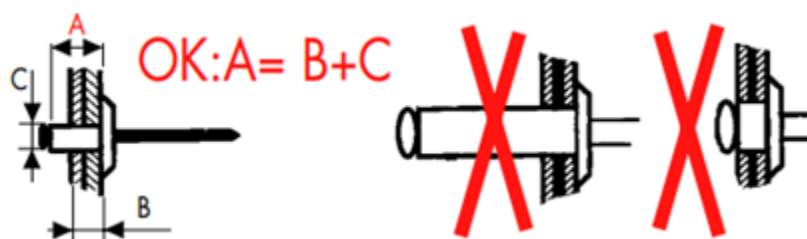
To optimize the stroke, the front bushing can be adjusted and locked.

If the stroke required for setting the blind rivets is not reached or the opening angle of the arms is too large, you can modify the stroke by adjusting the front sleeve.

Screwing the front bushing causes a reduction in travel and unscrewing it causes an increase in travel .

Attention:

– Always use the correct nosepiece for the diameter of the rivet you want to set to ensure good quality riveting.



- Make sure the nose piece is screwed securely into the front socket so as not to strip the thread when pulling.
- Ensure that the broken mandrel has been evacuated to the recovery bowl, before reinserting a new rivet into the nose of the pliers.

4. Interview

You have just acquired a highly reliable installation tool that requires little maintenance.

The only wear parts are the jaws and the nose.

If the chuck is not gripped properly, or if the collet arms have to be moved several times before the jaws grip it properly, the jaws are dirty or worn. They must therefore be cleaned or replaced.

5. Changing the bits

To change the bits, you need the following accessories:

- flat wrench
- a cloth , a brush or a blower
- grease to lubricate the bits
- a set of spare bits

Make sure the front socket is securely locked, otherwise the thread may be damaged

1. Unscrew the front socket completely with a flat wrench, turning to the right.
2. Unscrew the clamping sleeve with an open-end wrench.
3. Remove the jaws (3 pieces) which you will then either replace completely or clean with a brush or blower.
4. Lightly grease the outer (rounded) part of the jaws you have just cleaned (or replaced). Replace them in the clamping sleeve so that they protrude at the front by a length equivalent to half the thread.
5. Finally, screw the front socket back on and secure it with a flat wrench.

6. Product warranty and conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty claim.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authority or retailer for recycling advice.

Esta pinza manual ha sido fabricada, embalada y enviada con sumo cuidado, respetando todas las normativas de calidad y prevención de accidentes.

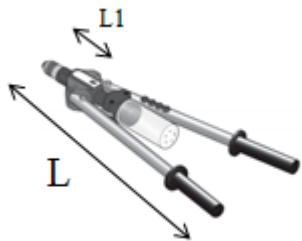
Antes de utilizar este dispositivo por primera vez, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

- Utilice esta remachadora únicamente para el fin previsto. Está diseñada para instalar remaches con diámetros de 3,2 a 6,4 mm.
- El fabricante declina toda responsabilidad en caso de mal uso.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
- Mantenga a los transeúntes, niños y visitantes alejados cuando utilice esta herramienta.
- Un momento de distracción al operar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves. No apunte esta herramienta hacia otras personas.
- No sobreestime tu fuerza. Mantén siempre una postura y un equilibrio correctos.
- Utilice equipo de seguridad adecuado: gafas de seguridad, guantes de cuero.
- Utilice la herramienta correcta para la aplicación deseada.
- Guarde las herramientas no utilizadas fuera del alcance de los niños y de personas sin experiencia.
- Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante para el modelo utilizado.
- Si experimenta algún problema, devuelva los alicates al fabricante o a su distribuidor. La reparación de la herramienta solo debe ser realizada por un técnico cualificado.
- Esta herramienta debe limpiarse después de cada uso. Las piezas dañadas deben reemplazarse inmediatamente y las boquillas y demás piezas de desgaste deben lubricarse.
- Guarde la herramienta con cuidado, lejos del polvo o la suciedad.

2. Características técnicas

REF. 12590	
Dimensiones (L x An1)	540 x 64 milímetros
Material del cuerpo	Aluminio
Materiales de palanca	Acero
Para remaches	3,2 – 4,0 – 4,8 – 6,0 – 6,4 mm
Peso	1,8 kilogramos



Los alicates permiten instalar remaches de 3,2 a 6,4 mm. Gracias a su sistema de reducción de fuerza, instalar un remache requiere un mínimo esfuerzo. Los alicates están equipados con un retenedor de mandril.

Cada una de estas abrazaderas cuenta con un alojamiento frontal ajustable. Este alojamiento permite ajustar el ángulo de apertura de los brazos para adaptarse a la morfología del usuario o al tamaño de la estación de trabajo.

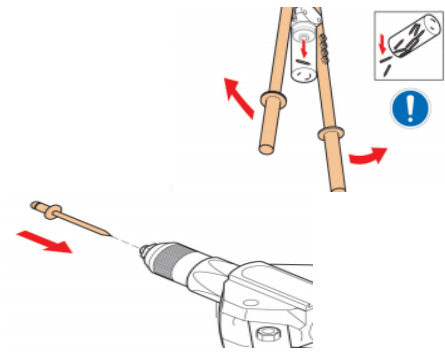
Si varias personas utilizan los mismos alicates, deberá comprobar antes de utilizarlos que:

- La abrazadera no está dañada y todas las piezas están ensambladas correctamente.

3. Usar

Antes de insertar el remache en la nariz de la remachadora, asegúrese de que los brazos estén completamente abiertos.

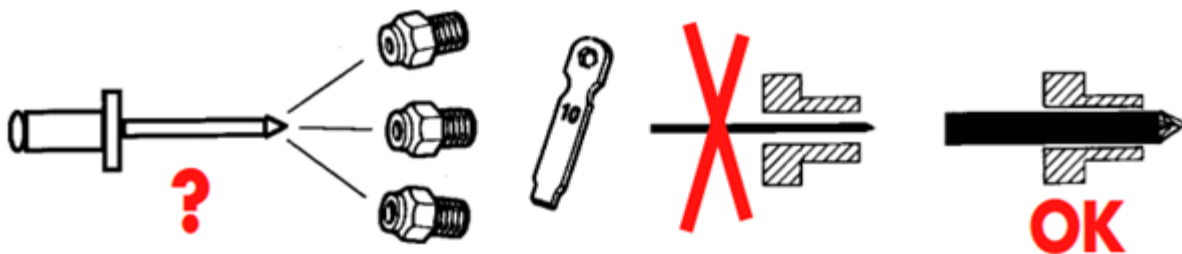
Después de remachar, abra nuevamente los brazos de las pinzas para liberar el mandril roto atrapado en las mordazas y oriente las pinzas verticalmente, con la punta hacia arriba, para dejar caer este mandril en el recipiente recolector.



Elegir la boquilla adecuada es esencial para que el dispositivo funcione correctamente.

Al salir de nuestro taller de producción, la abrazadera está equipada con una nariz de ajuste, y otras narices de ajuste se atornillan a uno de los brazos de la abrazadera.

Las piezas de la nariz se pueden cambiar simplemente enroscándolas o desenroscándolas.



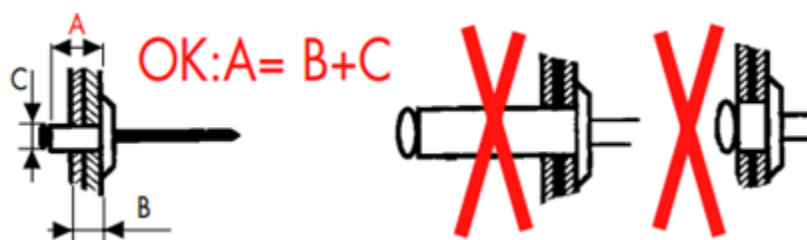
Para optimizar la carrera, el buje delantero se puede ajustar y bloquear.

Si no se alcanza la carrera necesaria para colocar los remaches ciegos o el ángulo de apertura de los brazos es demasiado grande, se puede modificar la carrera ajustando el manguito frontal.

Atornillar el buje delantero provoca una reducción del recorrido y desenroscarlo provoca un aumento del recorrido.

Atención:

– Utilice siempre la boquilla correcta para el diámetro del remache que desea colocar para garantizar un remachado de buena calidad.



- Asegúrese de que la pieza de la nariz esté bien atornillada en el zócalo frontal para no dañar la rosca al tirar.
- Asegúrese de que el mandril roto haya sido evacuado al recipiente de recuperación, antes de volver a insertar un nuevo remache en la punta de los alicates.

4. Entrevista

Acaba de adquirir una herramienta de instalación altamente confiable que requiere poco mantenimiento.

Las únicas piezas de desgaste son las mandíbulas y la nariz.

Si el mandril no está bien sujeto, o si es necesario mover los brazos de la pinza varias veces para que las mordazas lo sujeten correctamente, estas están sucias o desgastadas. Por lo tanto, deben limpiarse o reemplazarse.

5. Cambiando los bits

Para cambiar las brocas, necesitarás los siguientes accesorios:

- llave plana
- un paño , un cepillo o un soplador
- grasa para lubricar las brocas
- un juego de piezas de repuesto

Asegúrese de que el conector frontal esté bien bloqueado, de lo contrario, la rosca podría dañarse.

1. Desatornille completamente el zócalo frontal con una llave plana, girándolo hacia la derecha.
2. Desatornille el manguito de sujeción con una llave de boca.
3. Retire las mordazas (3 piezas) que luego reemplazará por completo o limpiará con un cepillo o soplador.
4. Engrase ligeramente la parte exterior (redondeada) de las mordazas que acaba de limpiar (o sustituir). Vuelva a colocarlas en el manguito de sujeción de modo que sobresalgan por delante una longitud equivalente a la mitad de la rosca.
5. Por último, vuelva a atornillar el casquillo frontal y fíjelo con una llave plana.

6. Garantía y conformidad del producto

La garantía no se podrá conceder en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, los trabajos realizados por personal no autorizado, la falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador y el incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente excluyen su máquina de nuestra garantía. La mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador, quien deberá ejercer cualquier acción contra el transportista dentro de los plazos y formas legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier reclamación de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. No tire los productos eléctricos junto con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener asesoramiento sobre reciclaje, póngase en contacto con su ayuntamiento o con su distribuidor.